

Rolsen

Уважаемые покупатели!
Перед установкой и подключением DVD-плеера
внимательно прочитайте данное руководство и не
забывайте о нем в ходе эксплуатации.

DVD плеер

Модель: RDV-2014
RDV-2022
RDV-3020
RDV-4009

Технические характеристики, дизайн и алгоритмы работы устройства
могут быть изменены без предварительного уведомления.

Содержание

Основные характеристики.....	3
Требования безопасности	4
Передняя/задняя панель	10
Подключение к внешним устройствам	11
Пульт дистанционного управления	13
Клавиши управления DVD плеером	15
Основное меню DVD плеера	17
Воспроизведение дисков с данными	23
USB медиаплеер	23
Копирование дисков (CD RIPPING)	25
Типы дисков и уход за ними	26
Устранение неисправностей	29
Технические характеристики	30
Условия гарантии и сервисного обслуживания	31

Основные характеристики

Загрузчик дисков имеет высокую степень надежности, проигрыватель рассчитан на широкий диапазон потребляемой мощности, что дает возможность использовать его в странах с различным напряжением сети. Внешний вид проигрывателя отличается привлекательностью и оригинальностью дизайна. Проигрыватель обеспечивает стабильное воспроизведение, а наличие компонентного выхода гарантирует максимально приближенную к реальности по сравнению с другими проигрывателями передачу видеоряда. Благодаря отличному качеству звука наш проигрыватель будет для Вас идеальным выбором в качестве основы для домашнего театра.

– Совместимость

Данный проигрыватель совместим с дисками формата DVD, MPEG4, VCD, SVCD, DVCD, CD, CD-R, CD-RW, WMA, MP3 И KODAK PICTURES CD.

– Видео и аудио эффекты. Максимальная реалистичность изображения и звучания.

Горизонтальное разрешение – более 500 строк. Компонентный выход обеспечивает более качественное, насыщенное изображение. Используя цифровой коаксиальный выход вы можете присоединить плеер к домашнему кинотеатру и получить на выходе качественный, чистый звук без понижающих преобразований.

– Родительский контроль

Родители могут блокировать воспроизведение определенных дисков в зависимости от их содержания, чтобы уберечь детей от сцен насилия и другой неподходящей информации.

– Поддержка нескольких языков меню и субтитров

Данный проигрыватель способен распознавать до 8 языков в языковом сопровождении и до 32 языков в субтитрах. Данная функция зависит от предоставляемых диском возможностей.

– Несколько углов обзора

Данный проигрыватель предоставляет возможность просматривать DVD диски с разными углами обзора. Эта функция зависит от возможностей на диске.

– Режимы просмотра изображения

Можно выбрать несколько режимов просмотра изображения в соответствии с режимом ТВ экрана и требованиями изображения.

– Встроенная функция караоке (только для модели RDV-2014).

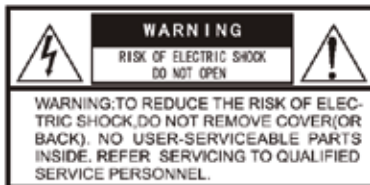
– Богатые возможности коммутации устройства (входы/выходы).

Требования безопасности

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ОСТОРОЖНО!!!

Риск поражения электрическим током
Не вскрывать!



Внимание: чтобы снизить риск поражения электрическим током, не снимайте крышку (заднюю панель). Доверяйте сервисное обслуживание только специалистам.



Стрелка в виде разряда молнии, заключенная в треугольник, предупреждает пользователя о наличии неизолированного «опасного напряжения», которое может привести к угрозе поражения электрическим током.



Восклицательные знак, заключенный в треугольник, обращает внимание пользователя на важные инструкции, связанные с функционированием и технической поддержкой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во избежании пожара или поражения электрическим током не подвергайте прибор воздействию дождя или влаги. Никогда не пытайтесь вскрыть проигрыватель. Доверяйте ремонт и гарантийное обслуживание только специалистам.

В приборе задействована лазерная система.

Не используйте дополнительных приспособлений, не рекомендованных товаропроизводителем. Это может быть опасно.

Лазерный луч, использующийся в данном DVD видеоплеере, вреден для глаз, поэтому не пытайтесь разобрать корпус. При открытом корпусе или поврежденной блокировке, возможно видимое излучение. Избегайте смотреть на лазерный луч.

Внимание:

Модификации и изменения, не согласованные с производителем или его полномочными представителями, могут навредить прибору и нарушить его работу.

Требования безопасности

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание: Прочтите и соблюдайте все указания и предупреждения, представленные в этой инструкции и обозначенные на самом проигрывателе. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

Данный проигрыватель разработан в соответствии с требованиями безопасности. Неправильное использование может привести к угрозе поражения электрическим током или пожару.

Следуйте, пожалуйста, инструкциям по безопасности, указаниям по установке, использованию и обслуживанию.

Не снимайте крышку корпуса, иначе Вы подвергнете себя риску поражения током. Доверяйте ремонт и обслуживание только специализированному персоналу.

1. Прочтите инструкции

Сразу после распаковки коробки необходимо прочитать все инструкции по безопасности и эксплуатации и следовать им в ходе установки и эксплуатации. Храните инструкцию в безопасном месте.

2. Источники питания

Данное оборудование должно подключаться только к источнику питания, тип которого указан на приборе. Если вы неуверены, какой тип электроснабжения у вас дома, проконсультируйтесь с вашим дилером или обратитесь в местную электрокомпанию. В случае с оборудованием, которое работает от батареек или других источников питания, обратитесь к инструкции по эксплуатации.

3. Вентиляция

Отверстия в корпусе оборудования предусмотрены для обеспечения вентиляции, нормального функционирования и во избежание перегрева. Эти отверстия должны оставаться открытыми. Не ставьте оборудование на кровать, диван, ковер или другие подобные поверхности. Не помещайте его во встроенные конструкции, например, в книжный шкаф или полку, если только не обеспечена надлежащая вентиляция или невозможно соблюдение инструкций производителя.

4. Источники тепла

Прибор должен быть установлен вдали от источников тепла – радиаторов парового отопления, электроплит, обогревателей и т.д.

5. Вода и влага

Не используйте данное оборудование вблизи воды, например, около ванной, раковины, на влажной поверхности, около бассейна и т.п.

6. Чистка

Отключите оборудование от сети прежде, чем начать чистку.

Не пользуйтесь жидкими чистящими средствами или аэрозолями. Используйте влажную ткань.

Требования безопасности

7. Защита провода электропитания

Провода электропитания должны протягиваться таким образом, чтобы на них не наступали и не ставили посторонних предметов. Особое внимание следует уделить местам подсоединения к штепселю, адаптеру и на выходе из прибора.

8. Перегрузка

Не перегружайте розетки и удлинители, т.к. это может привести к пожару или электрическому шоку.

9. Заземление и поляризация

В комплекте с данным оборудованием может поставляться полштепсель для электролинии поляризованного переменного тока (штепсель, у которого одно из контактных лезвий шире другого). Такой штепсель войдет в розетку только в одном положении. Это предусмотрено в целях безопасности. Если вам не удастся вставить штепсель в розетку, попробуйте перевернуть его. Если и в этом случае вам не удастся до конца вставить штепсель, вызовите электрика, чтобы он заменил розетку. Прибор может быть оснащен трехконтактным разъемом (третий контакт предназначен для заземления). Такой разъем может быть подключен только в специальную розетку с заземлением. Если этот разъем не подходит к вашей розетке, вызовите электрика для замены старой розетки. Старайтесь не повредить разъем.

10. Молния

Чтобы обеспечить дополнительную защиту оборудования во время грозы или когда им долго не пользуются, выключайте его из розетки и отключайте антенный кабель и провод, подключающий кабельную систему. Это поможет избежать повреждения оборудования в случае всплеска электричества в сети.

11. Посторонние предметы и жидкости

Никогда не допускайте попадания посторонних предметов внутрь корпуса. Они могут соприкоснуться с оголенными контактами и хрупкими деталями, это может привести к пожару или электрическому шоку.

12. Дополнительные приспособления

Не используйте дополнительных приспособлений, не рекомендованных товаропроизводителем. Это может быть опасно.

13. Дополнительные принадлежности

Не размещайте оборудование на неустойчивых подставках, штативах, кронштейнах, тумбах. Оборудование может упасть и не только сломаться, но и причинить вред ребенку или взрослому. Пользуйтесь только подставками, консолями, штативами, кронштейнами, тумбами, рекомендованными производителем или продаваемыми вместе с оборудованием. Монтаж должен осуществляться согласно инструкции производителя и с использованием инструмента, рекомендованного производителем.

Требования безопасности

Необходимо с большой осторожностью перемещать оборудование, размещенное на передвижной тележке. Из-за резких остановок, рывков, неровных поверхностей тележка может перевернуться вместе с оборудованием.

14. Лоток дископриемника

При загрузке диска следите за тем, чтобы Ваши пальцы не попали в щель дископриемника.

15. Дополнительная нагрузка

Не ставьте на проигрыватель тяжелые предметы, не наступайте на него. Это может повредить как Вам, так и самому проигрывателю.

16. Диски

Не используйте поцарапанные, деформированные диски, не пытайтесь склеить поврежденный диск. Они легко ломаются и могут нарушить работу проигрывателя.

17. Неполадки, требующие ремонта

Отключите оборудование от сети питания и обратитесь за помощью к специалистам сервисного центра в следующих ситуациях:

- а) если поврежден провод или штепсель;
- б) если на оборудование пролили жидкость или мелкие предметы попали внутрь;
- в) если оборудование подверглось воздействию дождя или воды;
- г) если несмотря на следование инструкции, не удается добиться оптимального функционирования. Настраивайте только параметры, указанные в инструкции по эксплуатации, иначе можно повредить оборудование и потребуются вмешательство профессионала, чтобы вернуть проигрыватель в рабочее состояние;
- д) если проигрыватель получил механические повреждения в результате падения или иным образом;
- е) если работа проигрывателя резко ухудшилась.

18. Техническое обслуживание

Не пытайтесь самостоятельно устранять неполадки, т.к. открывая и снимая крышку, вы рискуете получить опасный электрический разряд или столкнуться с другими проблемами. За техпомощью обращайтесь к специалистам сервисного центра.

19. Замена деталей

В случае, если требуется замена деталей, удостоверьтесь, что новые детали соответствуют требованиям производителя и имеют те же технические характеристики, что и заменяемые детали. Несоблюдение этого пункта может привести к возгоранию или электрическому шоку.

20. Проверка безопасности

После завершения обслуживания прибора, попросите техника произвести проверку безопасности прибора, чтобы удостовериться, что прибор находится в рабочем состоянии.

Требования безопасности

Замечания по эксплуатации

- Для того, чтобы продлить работу вашего DVD-плеера, соблюдайте интервал не менее 30 сек. между двумя последовательными включениями устройства.
- Соблюдайте параметры электропитания, указанные на задней наклейке устройства.
- Плеер может не поддерживать воспроизведение некоторых типов закодированных дисков.
- При возникновении каких-либо проблем в работе плеера, попробуйте выключить и включить его через 30 секунд.
- После продолжительного использования корпус проигрывателя может нагреться. Это не является дефектом.
- Если проигрыватель не используется, убедитесь, что Вы извлекли диск и отключили проигрыватель от сети электропитания.
- Если Вы не используете проигрыватель слишком долго, это может сказаться на его работе в будущем. Поэтому включайте его время от времени.

Замечания по расположению

Если Вы расположите проигрыватель слишком близко от ТВ, радио или видеомэгаффона, это может негативно сказаться на качестве изображения и звука. Поэтому мы рекомендуем размещать проигрыватель в небольшом удалении от перечисленных приборов.

Замечания по уходу

Пользуйтесь мягкой, сухой тканью для ухода за проигрывателем.

Для удаления устойчивых загрязнений смочите ткань в слабом чистящем растворе, тщательно отожмите и протрите поверхность. Затем вытрите насухо.

Не используйте растворители (в том числе бензин), т.к. они могут повредить поверхность. Если Вы используете ткань, пропитанную специальным раствором, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по ее применению.

Замечания по качеству изображения

DVD-проигрыватель – это высокотехнологичное устройство. Загрязнение отдельных его частей (например, считывающего устройства) негативно сказывается на качестве изображения. Чтобы вернуть качество изображения, регулярно подвергайте проигрыватель осмотру на предмет загрязнений и необходимости замены деталей (по возможности каждые 1000 часов использования в зависимости от среды эксплуатации).

Замечания по конденсации жидкости

Конденсация негативно сказывается на работе проигрывателя. Поэтому внимательно изучите следующую информацию.

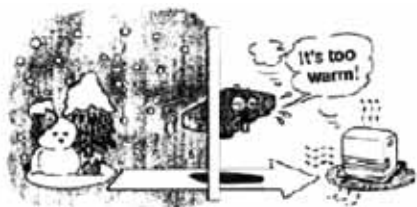
Требования безопасности

Конденсация имеет место, когда Вы наливаете прохладную жидкость в стакан в жаркую погоду. Капли воды образуются на внешней поверхности стакана. Точно также влага может конденсироваться на считывающей линзе внутри проигрывателя – одном из важнейших элементов проигрывателя.



Конденсация возможна в следующих случаях:

- Если Вы внесли проигрыватель из прохладного места в более теплое.
- Если проигрыватель работает в помещении, где Вы только что включили нагревательный прибор или где холодный воздух из кондиционера напрямую дует на проигрыватель.
- Летом, когда вы перемещаете проигрыватель в комнату с влажным жарким климатом из комнаты, где работал кондиционер на охлаждение.
- При использовании проигрывателя в помещении с высокой влажностью.



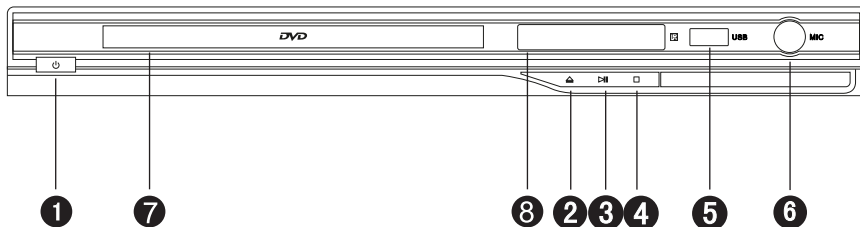
Не используйте проигрыватель в случае возможной конденсации.

Это может повредить диск и внутренние элементы проигрывателя. Достаньте диск, подключите прибор к сети, включите его и оставьте в таком состоянии на 2-3 часа. По прошествии этого времени проигрыватель согреется и влага испарится. Если проигрыватель будет подключен к сети, конденсация возможна крайне редко.

Комплектация

1. Пульт дистанционного управления - 1 шт.
2. Батарейки AAA 1,5В - 2 шт.
3. Инструкция - 1 шт.
4. Гарантийный талон - 1 шт.

Передняя панель

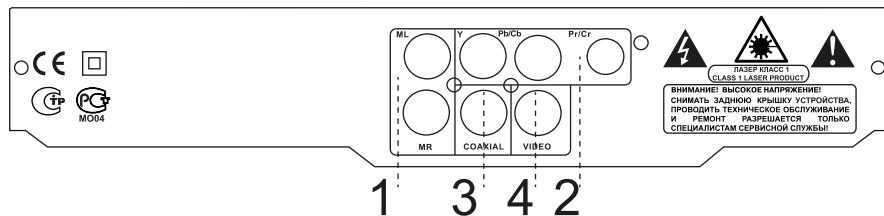


1. Включение питания/режим ожидания.
2. Открыть/закрыть CD/DVD лоток.
3. ►|| Воспроизведение/Пауза (кроме RDV-2022).
4. ■ Остановка воспроизведения (кроме RDV-2014 и RDV-2022).
5. USB вход.
6. Гнездо подключения микрофона (только в RDV-2014).
7. CD/DVD лоток.
8. ЖК дисплей (кроме RDV-2014).

Кроме этого, на передней панели могут присутствовать:

9. ◀◀ Предыдущий файл/фрагмент (только в RDV-2014 и RDV-4009).
10. ▶▶ Следующий файл/фрагмент (только в RDV-2014 и RDV-4009).
11. Кардридер (SD/MMC/MS) (только в RDV-3020).

Задняя панель



1. MR/ML - правый/левый CVBS аудиовыход.
2. YPbPr - компонентный видеовыход.
3. COAXIAL - коаксиальный аудиовыход.
4. VIDEO - видео CVBS выход.

Внимание! Все иллюстрации, приведенные в данной инструкции, являются схематическими изображениями объектов и могут отличаться от их реального внешнего вида.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ AV

Внимание: независимо от того, установлена ли чересстрочная развертка, сигнал одновременно присутствует на компонентном, композитном видеовыходах.

Подключение к ТВ со стереозвуком.

Подсоедините желтый разъем AV кабеля к желтому разъему на проигрывателе, а другой конец кабеля подключите к желтому видеовыходу на ТВ. Подключите также красный (MR) и белый (ML) разъемы на проигрывателе к соответствующим разъемам на телевизоре.

Подключение к двуканальному усилителю

Подключите красный разъем аудио кабеля к правому аудио каналу (красный разъем на проигрывателе). Подключите белый разъем аудио кабеля к левому каналу (белый разъем на проигрывателе). Затем подключите вторые концы кабеля к соответствующим разъемам на усилителе. Чтобы избежать повреждения усилителя и динамиков, установите уровень громкости на минимальный, затем включите проигрыватель. Когда проигрыватель включен, постепенно настройте звук до необходимого Вам уровня.

Подключение к усилителю с цифровым аудио входом

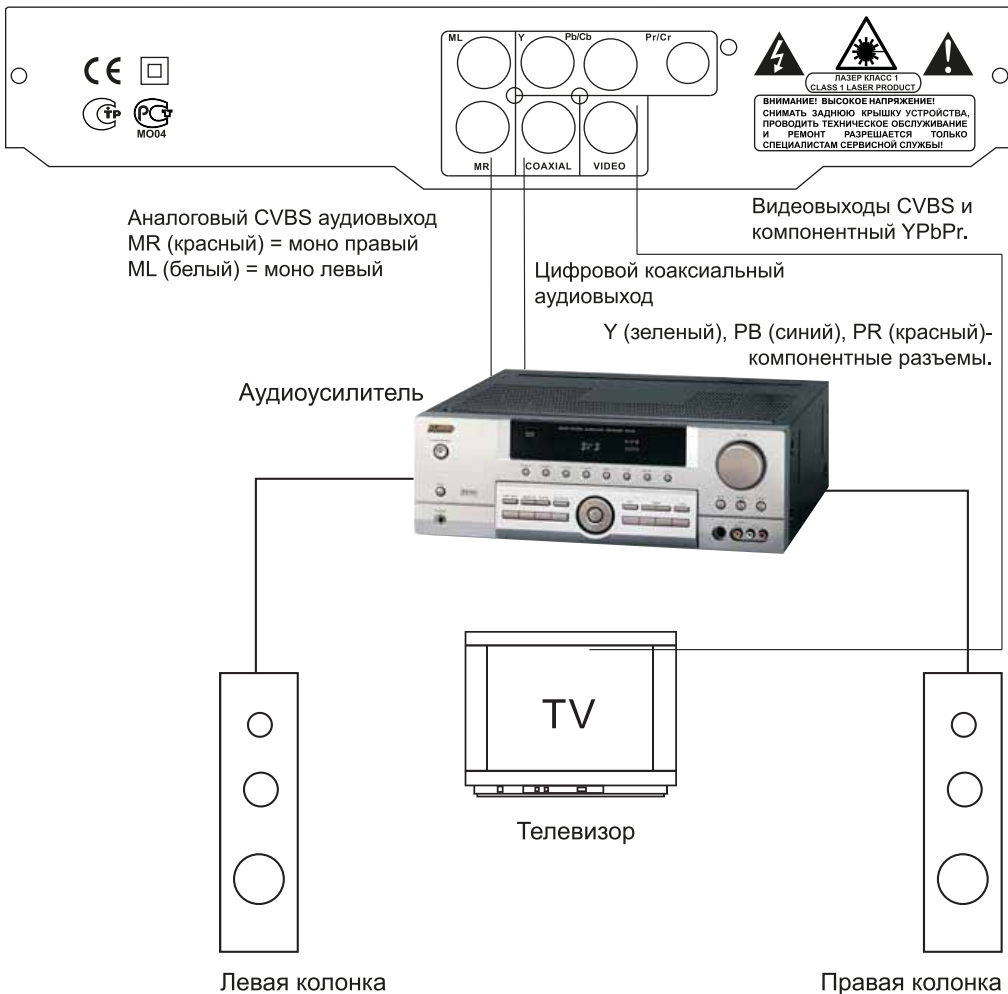
Подключите коаксиальный разъем на проигрывателе к соответствующему разъему на усилителе через коаксиальный кабель. Усилитель должен обладать опцией декодирования AC-3/DTS для достижения лучшего звукового эффекта.

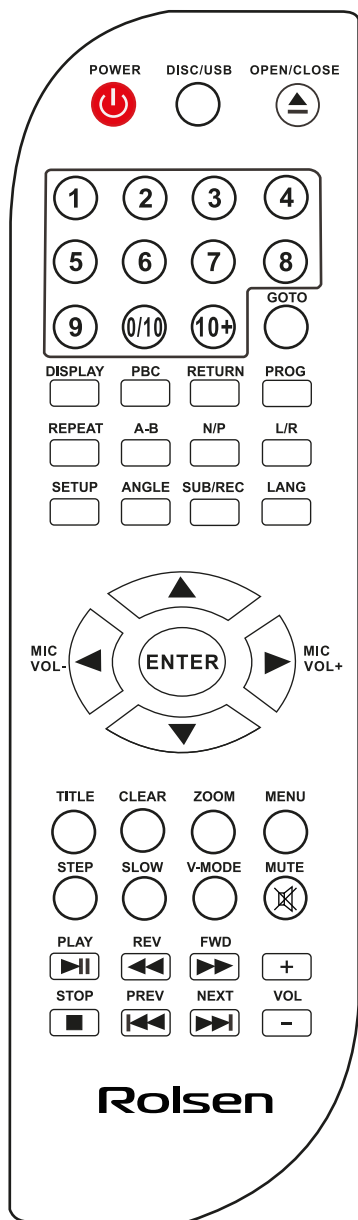
Компонентный выход

Данный проигрыватель имеет компонентный выход (Y, Cb, Cr или Y, Pb, Pr). Если Ваш ТВ имеет композитный разъем, используйте 3 видео кабеля для подключения соответствующих разъемов на проигрывателе и ТВ. При таком подключении Вы получите отменное качество изображения при просмотре DVD дисков.

Внимание! Если вы какое-либо устройство к плееру по компонентному выходу не забудьте подключить CVBS аудиокабели от устройства к разъемам MR и ML на плеере.

Внимание! Прежде чем соединить плеер с любым устройством, выключите сетевое питание как плеера, так и электронного устройства!





- 1) POWER. Включение плеера/режим ожидания.
- 2) OPEN/CLOSE. Открыть/закрыть лоток с диском.
- 3) DISC/USB. Переключение между CD/DVD и USB.
- 4) 0-9. Цифровые клавиши.
- 5) 10+. Набор двузначного номера.
- 6) GOTO. Переход к выбранной точке воспроизведения.
- 7) DISPLAY. Информация о текущем статусе воспроизведения.
- 8) PBC. Управление воспроизведением VCD диска.
- 9) RETURN. Возврат в меню VCD диска.
- 10) PROG. Программирование треков/фрагментов для определенной последовательности воспроизведения.
- 11) REPEAT. Выбор режима повтора.
- 12) A-B. Повтор заданного фрагмента.
- 13) N/P. Выбор NTSC/PAL системы.
- 14) L/R. Выбор аудиорежима динамиков.
- 15) SETUP. Основное меню DVD-плеера.
- 16) ANGLE. Выбор ракурса просмотра сцены.
- 17) SUB/REC. SUB - выбор типа субтитров. REC - вызов меню копирования (CD Ripping).
- 18) LANG. Выбор звуковой дорожки.
- 19) ◀/▶/▲/▼. Навигационные клавиши для перемещения в меню.
- 20) MIC VOL-, MIC VOL+. Уменьшение/увеличение уровня громкости микрофона.
- 21) TITLE. Вызов меню сцен (разделов).
- 22) CLEAR. Очистить все введенные данные.
- 23) ZOOM. Масштабирование изображения.
- 24) MENU. Вызов меню DVD дисков.
- 25) STEP. Покадровое воспроизведение.
- 26) SLOW. Замедленное воспроизведение.
- 27) V-MODE. Чересстрочная/прогрессивная развертка.
- 28) MUTE. Выключение/включение звука.
- 29) PAUSE/PLAY. Воспроизведение/пауза.
- 30) REV (◀◀). Ускоренная перемотка назад.
- 31) FWD (▶▶). Ускоренная перемотка вперед.
- 32) STOP. Остановка воспроизведения.
- 33) PREV (◀◀). Предыдущий файл/фрагмент.
- 34) NEXT (▶▶). Следующий файл/фрагмент.
- 35) VOL+/- . Регулировка громкости.

Примечание: Пульт ДУ может отличаться по внешнему виду от показанного на рисунке.

Установка батареек

1. Откройте крышку



2. Вставьте батарейки 2xAAA (1.5В)



Убедитесь, что полярность соблюдена.

3. Закройте крышку



Использование пульта ДУ

Направьте пульт ДУ на сенсор на проигрывателе.
(приведенный рисунок схематичен)















Внимание:

Несоблюдение правил использования батареек может вызвать коррозию или протекание. Обратите внимание на приведенные ниже инструкции:

- Соблюдайте полярность.
- Не перезаряжайте батарейки, не вскрывайте их, не нагревайте.
- Не подвергайте батарейки воздействию открытого огня.
- Не оставляйте использованные батарейки в пульте ДУ.
- Не используйте вместе батарейки разного типа, новые батарейки и бывшие в употреблении.
- Если аппарат не будет использоваться длительное время или будет использоваться только от сети, удалите батарейки для предотвращения возможного повреждения из-за протекания батареек.
- Если пульт ДУ плохо функционирует или увеличилось время ответной реакции, замените батарейки на новые.
- Если все же произошло протекание, очистите отсек для батареек и вставьте новые батарейки.

Описание функциональных клавиш пульта ДУ.

- POWER**  ● Переключение DVD-плеера в режим ожидания.
Включение плеера в рабочий режим из режима ожидания.
Если вы собираетесь не пользоваться DVD-плеером долгое время (например, уедете в отпуск, в командировку), то лучше отключить плеер из электросети, аккуратно вынув сетевой шнур из розетки.
- RETURN**  ● При воспроизведении VCD диска нажатие этой клавиши приводит к возврату в PBC меню.
- PBC**  ● При воспроизведении VCD диска нажмите эту клавишу для вызова на экран меню управления воспроизведением PBC. При включенной PBC опции воспроизведением VCD диска можно управлять через меню, при отключенной - воспроизведение видеофрагментов будет происходить по очереди.
- ANGLE**  ● Если ваш DVD диск содержит видеозаписи одной и той же сцены с разных ракурсов, нажмите эту клавишу для переключения между ракурсами съемки.
- REPEAT**  ● Выбор типа повтора фрагментов/файлов. Нажмите эту клавишу несколько раз для осуществления необходимого выбора.
DVD диск: повтор главы ↔ повтор раздела ↔ повтор все ↔ повтор выкл.
CD/VCD/SVCD диски: повтор трека ↔ повтор все ↔ повтор выкл.
MP3 диск: повтор трека (композиции) ↔ повтор папки ↔ повтор выкл.
- A-B**  ● Повтор типа A-B.
Нажмите клавишу один раз для задания начальной точки повтора А.
Нажмите клавишу второй раз в конечной точке повтора В. Плеер начнет автоматически повторять фрагмент от точки А до точки В.
Снова нажмите клавишу А-В для отключения повтора.
- CLEAR**  ● Нажмите эту клавишу для очистки введенных вами параметров.
- TITLE**  ● Вызов меню разделов (эпизодов) DVD диска.
- MENU**  ● Вызов основного меню DVD диска.
- V-MODE**  ● Переключение между чересстрочной и прогрессивной разверткой. Используйте прогрессивную развертку только если ваш телевизор поддерживает ее.
- OPEN/CLOSE**  ● Нажмите клавишу для открытия лотка CD/DVD дисков. Вставьте диск в лоток. Нажмите клавишу повторно для закрытия лотка.
-  При воспроизведении CD/DVD дисков используйте цифровые клавиши для прямого выбора номера трека или главы, чтобы осуществить переход и начать немедленное воспроизведение фрагмента. Используйте клавишу 10+ для выбора фрагмента с двузначным номером.
Вы также можете пользоваться цифровыми клавишами для навигации в меню (выбора подменю).

- PROG**
- Данная клавиша позволяет программировать порядок воспроизведения дорожек, разделов, глав.
С помощью цифровых клавиш выберите номера фрагментов для последовательного воспроизведения. Навигационными клавишами [◀▶▲▼] передвиньте курсор к позиции «СТАРТ». Нажмите [ENTER] для запуска программы.
Для программирования MP3 файлов нажмите клавишу [PROG] для входа в режим воспроизведения папки. Нажмите клавишу [PROG] еще раз для возврата к файловому списку.
- DISPLAY**
- Отображение информации о текущем статусе воспроизведения.
- LANGUAGE**
- Выбор звуковой дорожки во время воспроизведения DVD диска.
- SUBTITLE**
- Если DVD диск содержит несколько дорожек с субтитрами, нажмите эту клавишу для переключения между ними.
- GOTO**
- Выбор временной точки главы/раздела/трека для быстрого запуска воспроизведения с этой точки.
- SETUP**
- Вход в главное меню DVD-плеера для настройки всех необходимых параметров управления.
- ZOOM**
- При воспроизведении DVD/CD/VCD/SVCD дисков нажмите эту клавишу для масштабирования изображений. Если вы просматриваете фотографии в режиме масштабирования, тогда используйте навигационные клавиши для перемещений внутри увеличенного изображения.
- L/R**
- При воспроизведении VCD/SVCD дисков нажмите клавишу для выбора левого моно, правого моно или стерео звука.
- N/P**
- Выбор видеосистемы: NTSC (60Гц) или PAL (50Гц).
- DISC/USB**
- Переключение между DVD-плеером и встроенным USB плеером.

1. Навигация и управление в основном меню плеера.

А) Нажмите клавишу [SETUP] для вызова на экран основного меню DVD-плеера. При этом устройство автоматически установится на паузу.

General	Audio	Dolby	Video	Preference
--General setup Page--				
TV Display			Ps	
Angle Mark			On	
OSD Lang			ENG	
Captions			Off	
Screen Saver			On	
HDCD			1X	
Last Memory			Off	

Б) Используя навигационные клавиши [◀/▶] выберите желаемую страницу меню, для перехода к настройкам на выбранной странице нажмите [ENTER]. Например, если вы хотите изменить видеопараметры, тогда клавишей [▶] перейдите к вкладке «Видео» настроек. Параметры настроек отобразятся в окне меню.

General	Audio	Dolby	Video	Preference
--Video Setup Page--				
Component			S-Video	
TV Mode				
Sharpness			Low	
Brightness			00	
Contrast			00	

В) Нажмите клавишу [▲/▼], чтобы выбрать необходимый параметр настройки. Для начала настроек нажмите клавиши [ENTER].

Г) По окончании настроек нажмите клавишу [SETUP] для выхода из меню настроек.

ВНИМАНИЕ!

Во время изменения параметров меню нажатие других клавиш (кроме рекомендуемых) на пульте дистанционного управления могут привести к выходу из основного меню без сохранения настроек. Некоторые параметры в определенных режимах не могут быть настроены. Такие параметры будут выделены серым цветом.

2. Элементы основного меню.**2.1. Системные настройки.**

Внимание! Прежде чем приступать к настройкам, запустите DVD диск, чтобы иметь доступ к максимальному числу параметров.

-- TV DISPLAY (Формат экрана).

Выберите наиболее подходящий формат экрана изображения.

4:3 PS - широкоформатное изображение будет обрезаться слева и справа.

4:3 LB - широкоформатное изображение будет иметь черные поля сверху и снизу.

16:9 - широкоформатное изображение отобразится без искажений.



Для просмотра изображения в стандартном формате 4:3 с частичным обрезанием изображения по бокам



Для просмотра изображения в стандартном формате 4:3 с частичным обрезанием изображения сверху и снизу



Для просмотра широкоформатного изображения на весь экран.

Примечания:

Не зависимо от того, какой режим изображения выбран, изображение, записанное в формате 4:3, будет отображаться только в этом формате.

Имейте в виду, что формат записанного изображения может варьироваться от диска к диску.

При выборе формата 16:9 на ТВ формате 4:3 изображение будет сжато по горизонтали.

Видео материал на некоторых дисках может быть отображен только в одном формате, вне зависимости от выбранного

-- Angle Mark (Ракурс съемки).

Если диск поддерживает функцию просмотра видеосфрагмента (сцены) под разными углами, то включите параметр ракурс съемки.

-- OSD Lang (Язык меню).

Выберите удобный для вас язык отображения основного меню SETUP DVD-плеера.

-- Captions (Скрытые субтитры).

Если на диске присутствуют скрытые субтитры, вы можете включить/отключить их через это меню.

-- SCREENSAVER (Заставка).

При включении этой опции, если вы не будете совершать никаких действий в течении некоторого времени, DVD плеер автоматически перейдет в режим ожидания и на экране отобразится энергосберегающая заставка. Нажмите любую клавишу для возвращения в нормальный режим.

-- HDCD.

Регулировка частоты дискретизации для HDCD дисков: 1x (44,1кГц) ↔ 2x (88,2кГц) ↔ Выкл.

-- Last Memory (Продолжение).

При выборе этой опцией в положение «Вкл.», после выключения плеер автоматически запомнит место, на котором было остановлено воспроизведение. Когда вы снова включите устройство и вставите тот же диск, воспроизведение начнется с помеченного места.

General	Audio	Dolby	Video	Preference
--General setup Page--				
TV Display			Ps	
Angle Mark			On	
OSD Lang			ENG	
Captions			Off	
Screen Saver			On	
HDCD			1X	
Last Memory			Off	

2.2. Аудионастройки.

-- SPEAKER SETUP (Настройка колонок).

DOWNMIX (Смешение).

Выберите один из двух аудиорежимов: LT/RT ↔ STEREO

LT/RT. Если DVD диск поддерживает функцию PROLOGIC DOLBY, тогда рекомендуется настройка LT/RT для прямой передачи чистого звука на кинотеатр.

STEREO: выберите этот режим, если диск поддерживает стереозвук.

-- SPDIF SETUP (Настройка цифрового аудиовыхода)

Выберите желаемый режим аудиовыхода для передачи звука на внешний усилитель через коаксиальный цифровой аудиовыход плеера (COAXIAL).

SPDIF/OFF - отключение цифрового аудиовыхода.

SPDIF/RAW - режим для подключения DVD-плеера к усилителю со встроенным цифровым декодером (форматы Dolby Digital, DTS, MPEG) . Эти звуковые форматы будут передаваться от плеера к усилителю напрямую, без преобразований.

SPDIF/PCM - режим для усилителей без встроенных цифровых декодеров. Будет смодулирован двухканальный цифровой аудиосигнал для передачи на внешний усилитель.

-- Karaoke SETUP (Настройка караоке).

MIC (Микрофон)

Включение/выключение микрофона.

MIC VOL (Громкость микрофона).

Настройка уровня громкости микрофона. Вы также можете регулировать громкость микрофона с помощью клавиш [◀/▶] пульта дистанционного управления.

ECHO (Эхо).

Используя клавиши [▲/▼] настройте приемлемый эхо-эффект под ваш микрофон для того, чтобы добиться более полного караоке-эффекта.

General Audio Dolby Video Preference

--Audio Setup Page--

Speaker Setup

Spdif Setup

Karaoke Setup

2.3. Настройка Dolby Digital.

-- Dual Mono (Двойное моно).

Выберите один из типов звукового выхода:

STEREO (стерео) - установка аудиовыхода в стереорежим.

L-Mono (левое моно) - установка аудиовыхода в режим только левого моно.

R-Mono (правое моно) - установка аудиовыхода в режим только правого моно.

Mix Mono (смешанное моно) - установка аудиовыхода в режим смешанного моно.

-- Dynamic (динамики).

Настройка колонок вашей аудиосистемы домашнего кинотеатра. Выберите тип колонок и режим звучания (день/ночь) для получения прекрасной детализации звука под определенное время суток.

General Audio Dolby Video Preference

--Dolby Digital Page--

Dual Mono

Dynamic

2.4. Настройка видеопараметров.

Настройте оптимальный уровень параметров видеосигнала для получения превосходного изображения на экране телевизора. *Обратите внимание, что параметры видеоизображения также определяются настройками вашего телевизора.*

-- **BRIGHTNESS (Яркость).**

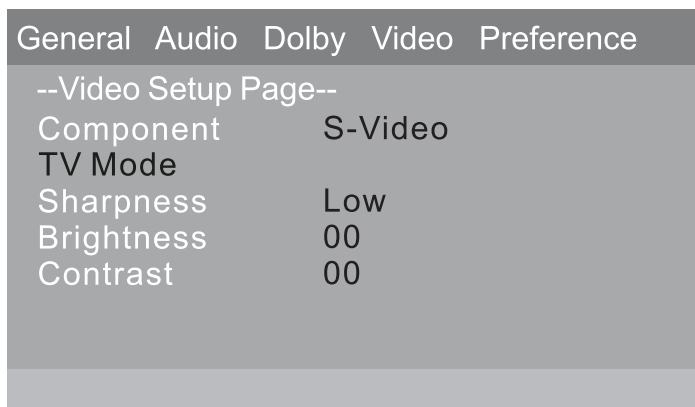
С помощью навигационных клавиш [▲/▼] установите желаемый уровень яркости изображения.

-- **CONTRAST (Контрастность).**

С помощью навигационных клавиш [▲/▼] установите желаемый уровень контраста изображения.

-- **SHARPNESS (Резкость).**

Выберите приемлемый уровень резкости изображения (Низкий ↔ Средний ↔ Высокий).



2.5. Настройка дополнительных параметров.

--TV TYPE (ТВ система).

В соответствии с типом цветопередачи вашего телевизора, выберите правильную систему цветности: NTSC ↔ PAL ↔ AUTO. Параметр «AUTO» означает автоматическое определение подходящей системы цветности вашим DVD-плеером.

-- AUDIO (Язык звуковой дорожки).

Выберите предпочитаемую звуковую дорожку фильма, которая будет воспроизводиться по умолчанию.

-- SUBTITLE (Язык субтитров).

Некоторые фильмы записаны с несколькими вариантами дорожек субтитров. Задайте вариант предпочитаемого языка субтитров по умолчанию. Вы можете переключаться между несколькими вариантами субтитров, нажав на клавишу [SUB/REC].

-- DISC MENU (Язык меню диска).

Выбор предпочитаемого языка отображения меню DVD диска по умолчанию.

-- PARENTAL (Родительский контроль).

Эта функция позволяет установить рейтинг, т.е. ограничение по возрасту для просмотра фильма по его содержанию. Можно установить уровень доступа, который позволит воспроизвести текущий диск без ограничений, однако, при превышении уровня доступа потребуется ввести пароль. Чтобы установить родительский пароль DVD диск должен поддерживать эту функцию. Имеется 8 уровней ограничений. Уровень «Adult» (Взрослый) соответствует просмотру дисков без ограничений.

Для того, чтобы воспользоваться этой функцией необходимо ввести пароль.

-- PASSWORD (Пароль).

Пароль по умолчанию - 136900. В этом меню вы сможете установить новый пароль на вход в меню родительского контроля DVD дисков.

-- DEFAULT (Сброс).

Сброс всех параметров к заводским настройкам по умолчанию.

General Audio Dolby Video Preference	
--Preference Page--	
TV Type	PAL
Audio	ENG
Subtitle	ENG
Disc Menu	ENG
Parental	
Password	
Default	

General Audio Dolby Video Preference	
--Preference Page--	
TV Type	PAL
Audio	ENG
Subtitle	ENG
Disc Menu	ENG
Parental	
Password	Change
Default	

Воспроизведение дисков формата DIVX/WMA MP3/JPEG. KODAK PICTURE CD.

При загрузке диска с файлами в виде данных (кино, музыка, фотографии) в лоток дископриемника, плеер автоматически начинает распознавание каждой директории диска.

После окончания распознавания откроется первая файл, первая директория по порядку.

Вы можете выбрать нужную вам папку с помощью навигационных клавиш [◀/▶/▲/▼] на пульте дистанционного управления, после чего начнется воспроизведение первого по порядку файла. Далее выберите желаемый файл в папке для воспроизведения.

Обратите внимание! Клавишей [PROG] можно переключать представление файлов между «общим списком файлов» и «разбиение по папкам/файлам».

**Просмотр изображений (фотографий).**

Плеер поддерживает воспроизведение фотографий в формате JPEG.

Используйте следующие клавиши для удобного просмотра изображений:

[STOP] - предпросмотр изображений в виде эскизов (12 пиктограмм на экране). С помощью навигационных клавиш [◀/▶/▲/▼] и клавиши [ENTER] вы можете выбрать желаемый файл для просмотра;

[PREV] - просмотр предыдущего изображения;

[NEXT] - просмотр следующего изображения;

[PLAY] - запуск просмотра изображения;

[▲] - зеркальное отображение по вертикали;

[▼] - зеркальное отображение по горизонтали;

[◀] - поворот изображения против часовой стрелки на 90 градусов;

[▶] - поворот изображения по часовой стрелке на 90 градусов;

[ZOOM] - выбор режима масштабирования;

[FWD] - увеличение масштаба (приближение);

[REV] - уменьшение масштаба (удаление);

[◀▶ ▲ ▼] - навигация внутри увеличенного изображения.

Прослушивание музыкальных файлов. Просмотр видеофайлов.

Плеер поддерживает чтение музыкальных файлов в формате MP3 и WMA, а также просмотр видеофайлов в формате XVID/DivX стандартного разрешения (до 720x576 пикселей).

С помощью навигационных клавиш [◀▶▲▼] и клавиши [ENTER] вы можете выбрать желаемый трек/фильм для прослушивания/просмотра в определенной папке. Также вы можете выбрать трек/фильм напрямую, зная его порядковый номер на диске.

Например, если вы хотите воспроизвести музыкальную композицию №15, то сначала нажмите [10+], а затем [5]. Так вы запустите трек №15.

Просмотр файлов на USB носителе или кардридере (SD/MMC/MS).

Вставьте USB носитель (файловая система FAT/FAT32) в USB порт DVD-плеера.

Вставьте карту памяти SD/MMC/MS в разъем кардридера на передней панели устройства (*только для модели RDV-3020*).

Вы можете смотреть кинофильмы, фотографии и слушать музыку с USB носителя/кардридера.

Внимание! Для переключения между CD/DVD и USB нажмите клавишу [Disc/USB].

Просмотр медиафайлов (фото/музыка/фильмы) по управлению и возможностям идентичен просмотру дисков с медиаконтентом в виде данных.

Внимание!

1. USB интерфейс поддерживает большинство USB-носителей, таких как flash, жесткие диски, цифровые фотокамеры и т.д. Если при обнаружении устройства произошла ошибка, то, возможно, что это устройство не поддерживается программным обеспечением вашего плеера и это не означает, что плеер неисправен.
2. USB порт поддерживает напряжение 5В и максимальный ток 500мА. Если вы хотите подключить к плееру внешний жесткий диск, он должен иметь внешнее питание.
3. Иногда скорость чтения файлов с USB-носителей может падать, это бывает, например, при попытке воспроизведения файла большого размера. Падение скорости чтения не является неисправностью плеера.
4. Не вынимайте USB носитель в процессе воспроизведения файлов. Производитель не несет ответственности за потери данных.
5. Даже если расширение файла относится к воспроизводимым форматам, некоторые файлы, закодированные особым образом, не могут быть воспроизведены.

Копирование аудиотреков CD AUDIO диска на USB накопитель (CD ripping).

1. Вставьте CD Audio диск в лоток привода и дождитесь его загрузки.
2. Вставьте внешний USB накопитель (флешка, жесткий диск) в USB порт DVD-плеера, находящийся на передней панели устройства. USB накопитель должен иметь достаточно свободного места для конвертации файлов и записи их в папку накопителя. Поддерживаемая файловая система USB - FAT/FAT32.
3. Во время воспроизведения CD Audio диска нажмите на клавишу [SUB/REC], на экране отобразится меню «CD Ripping» (CD копирование).
4. В правой колонке отображается список треков, содержащихся на диске. С помощью навигационных клавиш [▲/▼] и клавиши [ENTER] поставьте галочки, отметьте те треки, которые вы хотите перекопировать на USB накопитель.
5. В левой колонке выберите значения битрейта (скорости) аудиопотока. Мы рекомендуем вам использовать значение 128кбит/с или 256 кбит/с.
6. Навигационными клавишами выделите опцию «START» (Запуск). Начнется копирование. На экране будет отображаться статус копирования трека и общего копирования.
7. После завершения копирования выделите опцию «EXIT» (выход) и нажмите [ENTER] для подтверждения.

Внимание! Операция CD RIP недоступна для копирования на карту памяти SD/MMC/MS (для модели RDV-3020).

Общий вид меню «CD RIP».

Скорость: скорость конвертирования файлов. Избежать ошибок в кодировании можно уменьшив скорость конвертирования.

Битрейт: скорость выходного аудиопотока данных.

ID3 тэги: сохранять изначальную информацию о треке (автор/ название/ альбом и т.п.)

Устройство: выбор устройства для записи аудиодорожек.

Итого: отображение информации о выбранных файлах для записи.

Выбрать все: выбрать сразу все файлы на CD диске для копирования.

Отмена все: отменить выбор всех файлов.

Вы можете выбрать треки для копирования переместив курсор на нужный файл и нажав на клавишу ENTER. На экране появится символ галочки. Трек выбран для записи.

Старт: начать конвертацию и запись файлов на внешний источник USB.

Выход: выход из режима записи файлов.

CD RIP			
ОПЦИИ		Трек	
скорость	Normal	Track 01	03:37
битрейт	128kbps	Track 02	05:10
ID3 тэги	YES	Track 03	04:10
устройство	USB 1	Track 04	03:22
		Track 05	05:22
		Track 06	03:22
		Track 07	03:22
ИТОГО			
выбрано трек	0		
выбрано время	00:00		
Старт	Выход	Выбрать все	Отмена все

Внимание! Представленное изображение CD RIP меню может отличаться от реального вида этого меню в вашем DVD-плеере.

Функция копирования дисков может использоваться только в целях и условиях, предусмотренных законодательством Российской Федерации или страны пребывания пользователя.

ИНФОРМАЦИЯ ПО DVD ДИСКАМ

DVD проигрыватель – неотъемлемая составляющая Вашего домашнего кинотеатра. Эта современная технология позволяет сжимать аудио и видео информацию до размеров диска диаметром 12см – такого же, как и CD. Превосходный звуковой эффект Digital Surround обеспечивается наличием цифрового выхода Dolby Digital.







Сравнительная таблица дисков

	DVD				LD	SVCD	VCD	CD
Тип записи	Digital/MPEG II				Аналог.	Цифров.	Цифр./MPEG I	Цифр.
Объем	1-сторонний, 1-слойный, 4,7 Гб	2-сторонний, 1-слойный, 8,5 Гб	1-сторонний, 2-слойный, 9,4 Гб	2-сторонний, 1-слойный, 17 Гб	/	650 Мб	650 Мб	650 Мб
Время воспроизведения	133 минуты	242 минуты	266 минуты	484 минуты	1-ст. 60 мин. 2-ст. 120 мин.	45 мин.	74 мин.	74 мин.
Диаметр диска	12/8 см				30/20 см	12 см	12 см	12-8 см
Горизонтальное разрешение	более 500 строк				менее 430 стр.	менее 350 стр.	менее 250 стр.	/
Пропорция изображения	возможность выбора				1	1	1	/
Субтитры	32 языка				/	/	/	/
Языки	8				макс. 4	макс.4	2	2
Качество звука	48 КГц, 96 КГц / 16, 20, 26 бит				44,1 КГц / 16 бит	44,1 КГц / 16 бит	44,1 КГц / 16 бит	44,1 КГц / 16 бит

Защита диска

1. Держите диск за края, не оставляя на поверхности диска отпечатков пальцев.
2. Не приклеивайте бумагу/скотч на поверхность диска.
3. Протирайте диск сухой мягкой тканью по направлению от центра к внешнему краю.
4. Не гните диск, храните его в коробке.
5. Не храните диски в местах попадания прямого солнечного света, скопления влажности, пыли.

Данный проигрыватель может воспроизводить следующие диски:

ТИП ДИСКА	ДИАМЕТР	ОБОЗНАЧЕНИЕ
DVD	8/12 см	
SVCD	12 см	
DVCD	12 см	
MP3	12 см	MP3
HDCD	12 см	
VIDEO-CD (VCD)	8/12 см	
CD-DA	8/12 см	

В связи с тем, что технология цифровых дисков развивается чрезвычайно быстро, возможно, помимо вышперечисленных типов дисков появится несколько новых. Пожалуйста, имейте в виду, что это не является недостатком данного проигрывателя.

ВНИМАНИЕ!

- Крышка и задняя панель могут нагреваться, если проигрыватель работает продолжительный период времени. Это не считается неполадкой.
- Не перемещайте проигрыватель в процессе воспроизведения. Это может повредить считывающее устройство и диск.
- Чтобы открыть/закрыть лоток подачи дисков, нажмите кнопку OPEN/CLOSE на передней панели или на пульте ДУ. Не трогайте лоток в процессе открытия/закрытия.

ТЕРМИНЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РАБОТЕ С ДИСКАМИ

TITLE (РАЗДЕЛ)

Видео и аудио материалы, записанные на DVD диске, разделены на части. Раздел – самая большая из них.

Каждый раздел имеет номер, что упрощает его поиск на диске.

CHAPTER (ГЛАВА)

Разделы состоят из глав. Каждая глава имеет номер, что упрощает ее поиск на диске.

TRACK (ДОРОЖКА)

Наименьшая единица аудио материала (а также каждая из картинок в серии фотографий).

ФОРМАТЫ ПОДДЕРЖКИ



воспроизведение файлов в формате MPEG4



Dolby Digital



воспроизведение файлов в формате Kodak Picture CD



воспроизведение файлов в формате MP3 на дисках CD-R/CD-RW



воспроизведение файлов в формате DVD video



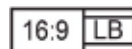
воспроизведение сцен, записанных с различных углов (зависит от диска)



выбор языка субтитров (зависит от диска)



выбор языка звукового сопровождения (зависит от диска)



различные форматы изображения



функцию родительского контроля

Региональный код прибора: 5



Фильмы в формате DVD выпускаются в разных регионах мира и в разное время. Все DVD-плееры имеют региональный код. DVD-диски также могут иметь региональный код. Код на диске должен совпадать с кодом проигрывателя (или должен иметь маркировку **ALL**), иначе воспроизведение невозможно.

Неполадка	Причина	Способы устранения
При подключенной сети проигрыватель не работает	Штепсель недостаточно хорошо вставлен в розетку	Плотнее вставьте вилку в розетку.
Диск загружен, но на экране не отображается информация	Диск загружен неправильной стороной, поверхность диск загрязнена или сильно поцарапана	Вставьте диск правильной стороной, очистите или замените диск, отключите проигрыватель от сети, подождите, пока диск высохнет и снова включите
Нет звука	Аудио кабель неправильно или недостаточно хорошо подключен к разьему; ТВ или усилитель неисправны	Еще раз проверьте подключение аудио кабеля. Убедитесь, что в ТВ выбран AV режим, при условии исправности усилителя
Нет изображения	Видео кабель неправильно или недостаточно хорошо подключен к разьему; ТВ неисправен	Еще раз проверьте подключение видео кабеля. Убедитесь, что в ТВ выбран AV режим
Изображение передается в черно-белом режиме	Видео режим ТВ не соответствует видео режиму проигрывателя	Проверьте правильность видео режим в системных настройках
Пульт ДУ не работает	Разрядились батарейки, пульту ДУ не направлен на сенсор ДУ на проигрывателе, сенсор ДУ загрязнен	Смените батарейки; Направьте пульт ДУ непосредственно на сенсор, очистите от загрязнений сенсор ДУ.
Во время воспроизведения изображение останавливается без причины, подрагивает, звук искажается	Диск поврежден, имеет трещины или загрязнен. Проигрыватель подрагивает.	Очистите диск от загрязнений, или смените его. Отодвиньте колонки подальше от проигрывателя
Проигрыватель не работает	Проигрыватель испытывает воздействие другого электроприбора или его качество не соответствует уровню	Отключите проигрыватель от сети и подключите его снова. Если проигрыватель все еще не работает, свяжитесь с сервисным центром.

Примечания:

1. Если Вы не планируете использовать проигрыватель в течение долгого времени, отключите его от сети электропитания.
2. Данный проигрыватель должен быть подключен только к источнику, характеристики которого обозначены в технической спецификации, иначе он не сможет функционировать должным образом и даже может перегореть.
3. Данный проигрыватель не может воспроизводить диски, записанные пользователем.
4. Если проигрыватель внезапно выключился, пожалуйста, выключите его самостоятельно и снова включите через 30 секунд.

Поддерживаемые носители	CD-R, CD-RW, DVD-R, DVD-RW, DVD+R, DVD+RW
Поддерживаемые форматы	MPEG 4 (DivX), DVD-Video, Video CD, SVCD, HDCD, Audio CD, JPEG, Kodak Picture, MP3
Аудио ЦАП	24 бит, 96кГц
Видео ЦАП	10 бит, 108МГц
USB 2.0	На фронтальной панели
Звук	Dolby Digital, стерео
Формат видео	PAL, NTSC
Функция Караоке	1 микрофон (<i>только в RDV-2014</i>)
Формат экрана	4:3, 16:9
Функция Zoom	+
Защита от детей	+
Функция CD Rip (копирование CD на USB)	+
Аудиовыходы	RCA 2.0 стерео, коаксиальный
Видеовыходы	композитный CVBS, компонентный YPbPr

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В течение гарантийного периода в случае возникновения неисправностей в ходе нормальной эксплуатации Вам будет предоставлен ремонт или замена изделия. Для этого клиент должен предоставить дефектное изделие в один из указанных сервисных центров.

В случае возникновения неполадок в результате неправильной эксплуатации, несчастных случаев или стихийных бедствий условия сервисного обслуживания не действуют.

Если ремонт производится лицом, не являющимся сотрудником авторизованного сервисного центра, условия гарантийного обслуживания не действуют.

По окончании гарантийного срока в случае возникновения проблем с эксплуатацией изделия обращайтесь к продавцу или в авторизованный сервисный центр.

Уважаемые покупатели!

Обратите внимание, что технические характеристики, дизайн и алгоритмы работы устройства могут быть изменены без предварительного уведомления! Все иллюстрации, приведенные в данной инструкции, являются схематическими изображениями объектов и могут отличаться от их реального внешнего вида.

Производитель устанавливает срок службы изделия 2 года.




Производитель:
ООО «ТВ-Альянс»,
236009, Россия, г. Калининград,
ул. 4-я Большая Окружная, 102



Для уточнения адреса и телефона сервисного центра в вашем городе звоните по телефону информационного центра Rolsen Electronics **8-800-200-5601** (звонок по России бесплатный).

Подробную информацию о **сервисных центрах** можно найти на официальном сайте компании **www.rolsen.ru**.



 (Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования)
Символ зачеркнутой мусорной корзины говорит о том, что после завершения срока эксплуатации данное изделие нельзя выбрасывать вместе с обычным хозяйственным мусором. Для предотвращения вреда окружающей среде и здоровью людей от неконтролируемой ликвидации отходов, не выбрасывайте данное изделие вместе с обычным мусором и утилизируйте его с ответственностью, необходимой для повторного использования материальных ресурсов. Частным лицам для получения информации о правилах утилизации на их территории необходимо связаться с отделом утилизации отходов местного органа управления.